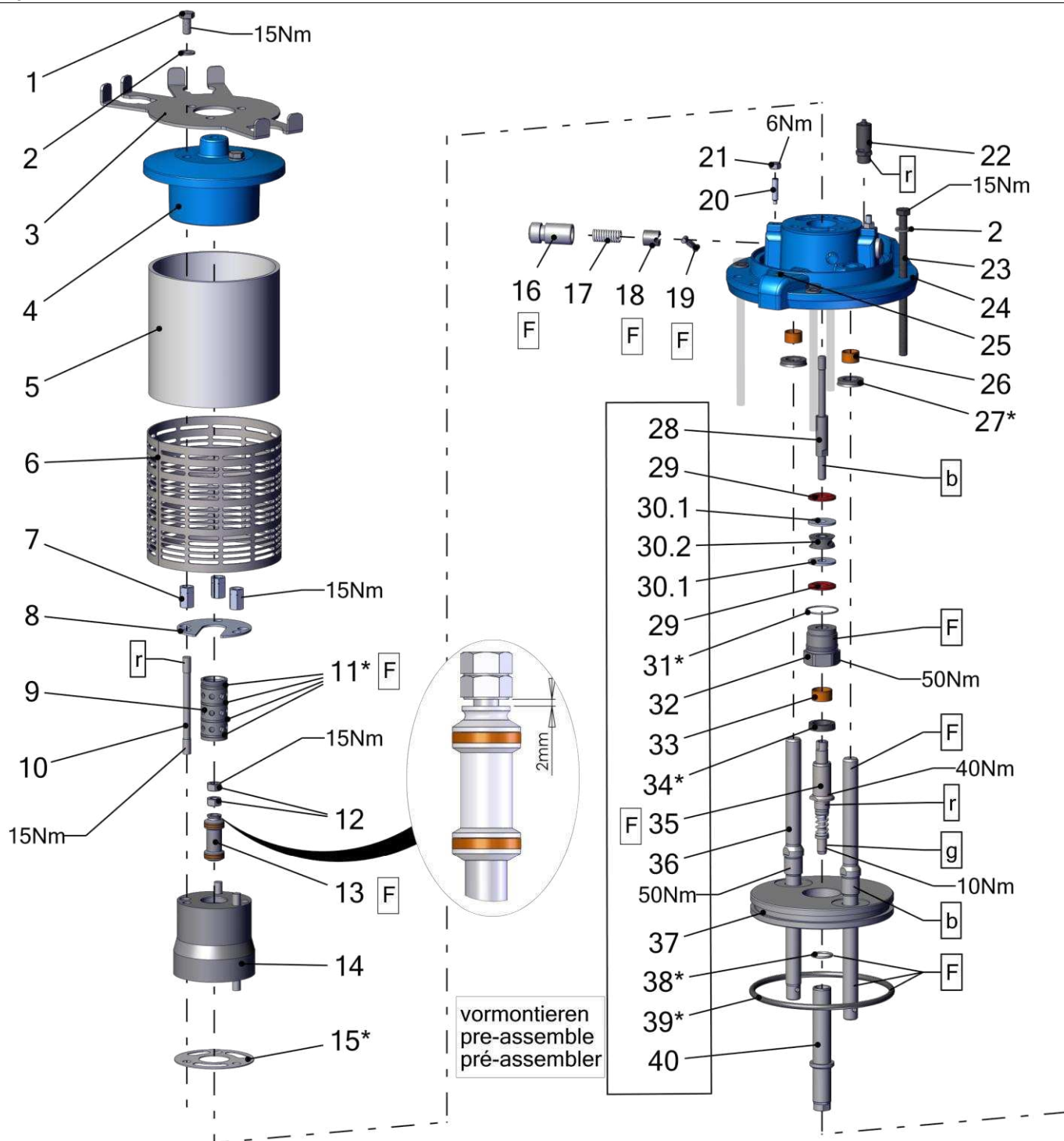




Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

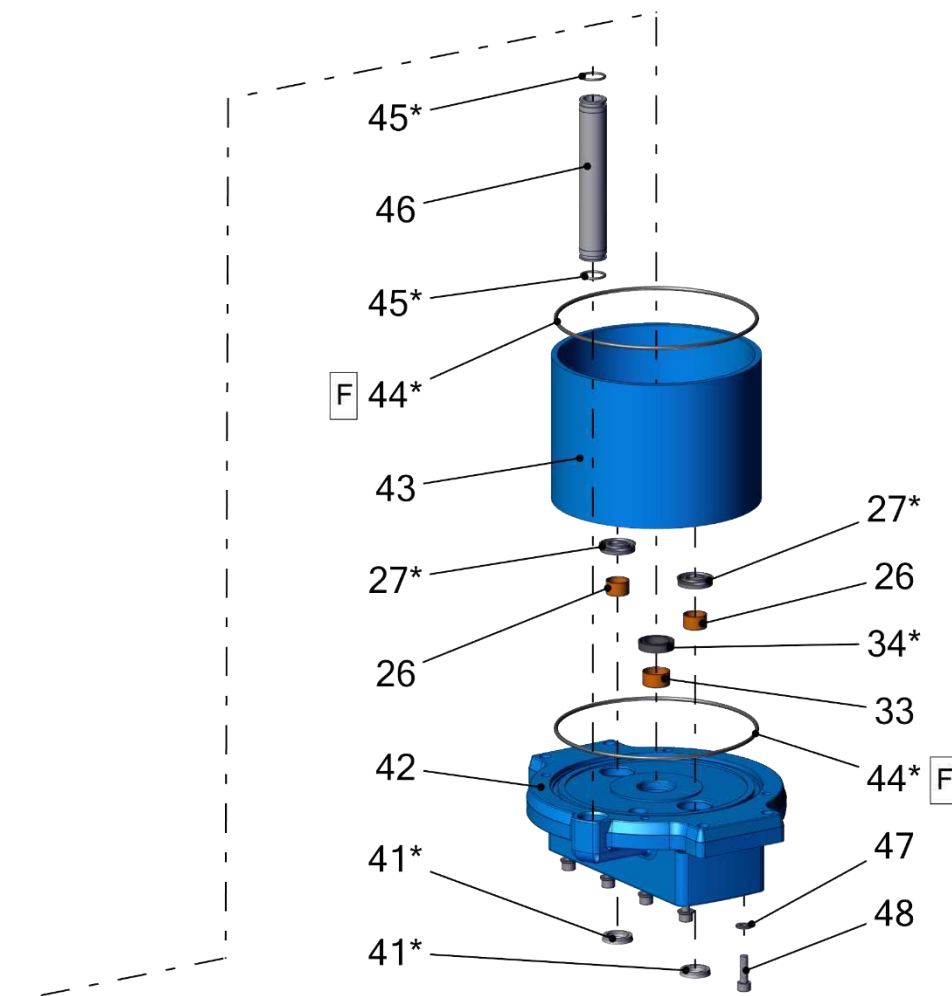
Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0460206	3		Schraube	screw	vis
2	0460214	7		Scheibe	washer	rondelle
3	0669439	1		Schlauchhalter	hose support	fixage de flexible
4	0663789	1		Deckel	cover	couvercle
5	0663788	1		Dämmring	muffler ring	anneau insonorisante
6	0663793	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
7	0665725	3		Muffe	socket/socket	manchon
8	0663394	1		Sicherungsblech	locking plate	plaque de verrouillage
9	0641318	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
10	0665737	3		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
11*	0310182	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
12	0460192	2		Mutter	nut	écrou
13	0641327	1	V, R	Steuerkolben	control piston	piston de contrôle
14	0663378	1		Steuergehäuse	control housing	corps de contrôle
15*	0663393	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
16	0475122	2		Lagerbuchse	bearing bush	cousinet
17	0411876	2	V, R	Druckfeder	spring	ressort
18	0473081	2	V, R	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
19	0470325	2	V, R	Schnäpper	toggle	bascule
20	0460362	2		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
21	0460184	2		Mutter	nut	écrou
22	0611891	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
23	0663805	4		Schraube	screw	vis
24	0665326	1		Oberteil	upper part	partie supérieure
25	0670998	1		Stopfen	plug	bouchon
26	0665838	4	V	Buchse	bush	douille
27*	0665837	4	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
28	0641319	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
29	0475041	2	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
30	0663395	1	V, R	Mitnehmer kpl.	carrier cpl.	disque d'entraînement cpl.
30.1	0494054	2		Scheibe	washer	rondelle
30.2	0480258	1	V	Mitnehmer	carrier	disque d'entraînement
31*	0648289	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
32	0668832	1		Gehäuseschraube	screw	vis
33	0665325	2	V	Gleitlager	slide bearing	palier lisse
34*	0665324	2	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
35	0665315	1	V, R	Umsteuerachse kpl.	guide axle	axe de contrôle
36	0665316	2		Achse	axle	axe
37	0665314	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
38*	0611212	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
39*	0311391	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
40	0665317	1		Motorachse	motor axle	axe de moteur

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com



Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
26	0665838	4	V	Buchse	bush	douille
27*	0665837	4	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
33	0665325	2	V	Gleitlager	slide bearing	palier lisse
34*	0665324	2	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
41*	0647983	2	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
42	0665327	1		Unterteil	bottom	partie inférieure
43	0663790	1		Zylinder	cylinder	cylindre
44*	0311405	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
45*	0311243	2	V, D, R	O-Ring	O-Ring	joint torique
46	0663792	1		Belüftungsrohr	air pipe	tube inférieure
47	0460591	8		Scheibe	washer	rondelle
48	0460508	8		Schraube	screw	vis

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Mit * gekennzeichnete Teile können nicht einzeln bestellt werden. Nur als Dichtungs- oder Reparatursatz.

Parts marked with * can't be ordered separately. Only as a seal or repair kit.

Les pièces marquées avec * ne peuvent pas être commandées seules. Seulement comme kit d'étanchéité ou kit de réparation

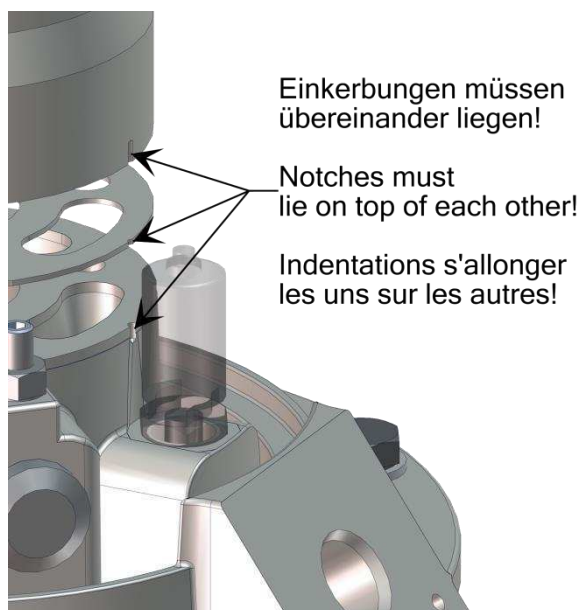
ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0670484		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0670485			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

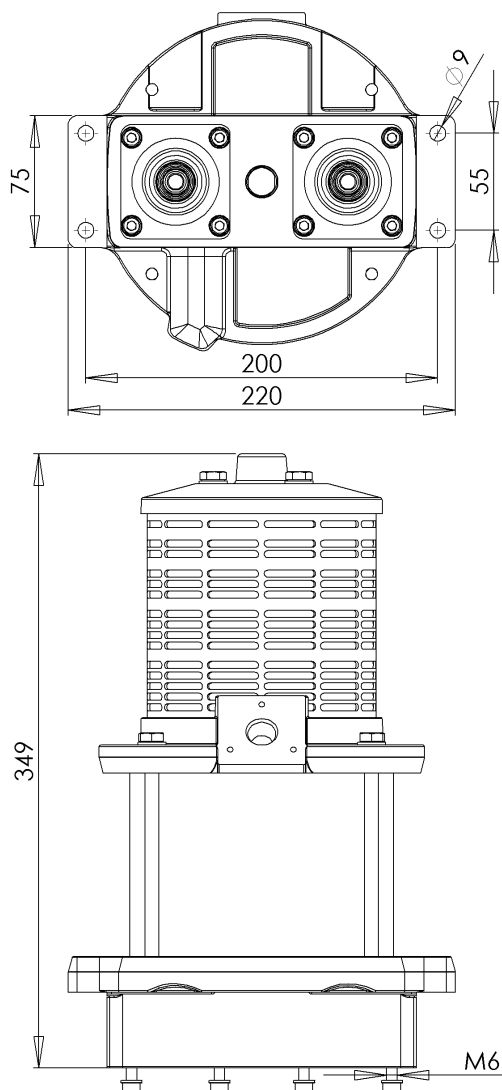


Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com